

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 25 - 11. septembra 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA : en zvezek 60 lir.

PRODAJA : Ekonomat conskega predsedništva, palača prefektura, II. nadstr., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE : samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve a palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s poštno nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI : morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov : 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števí ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov : pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA : Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista : Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na : Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 113

USTROJ USTANOVE „OPERA ORFANI DI GUERRA V TRSTU“

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 345/1947

Ker imam za primerno spremeniti ukaz št. 345 z dne 29. marca 1947, ki se tiče reorganizacije ustanove „Opera Orfani di Guerra“ v Trstu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM :

ČLEN I

Člen II ukaza št. 345 z dne 29. marca 1947 s spremembo po upravnem ukazu št. 4 z dne 26. januarja 1952 se razveljavi.

ČLEN II

člen III ukaza št. 345 z dne 29. marca 1947 se razveljavi.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 1. septembra 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/109

Ukaz št. 114

UVEDBA IZREDNE PODPORE ZA BREZPOSELNOST ZA NEPROSTOVOLJNO BREZPOSELNE IN ZA IZKRCANE POMORŠČAKE

Ker sodim, da je priporočljivo uvesti izredno podporo za brezposelnost neprostovoljno brezposelnim in izkrcanim pomorščakom, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Za dobo 90 dni se izredna podpora za brezposelnost, določena v ukazu št. 196 z dne 7. oktobra 1949, sme priznati tistim pomorščakom s plovbeno knjižico, ki so na dan, ko stopi v veljavo ta ukaz, neprostovoljno brezposelni zaradi pomanjkanja dela, izkrcani iz vzrokov, ki niso odvisni od njihove volje in ki imajo pogoje za podporo po prej omenjenem ukazu.

V primeru izkrcanja zaradi bolezní imajo pomorščaki pod pogoji prejšnjega odstavka pravico do te izredne podpore, če so na dan, ki stopi ta ukaz v veljavo, uživali pomoč v bolezní od pristojnega Sklada za zavarovanje pomorščakov za dobo najmanj šestdeset dni.

Izredna podpora, omenjena v prejšnjih odstavkih, se plačuje od prvega delavnika, ki sledi dnevu, ko je brezposelni delavec predložil prošnjo pristaniškemu poveljništvu.

Pristaniško poveljništvo mora poslati prošnjo Državnemu zavodu za socialno zavarovanje ter priložiti spričevalo iz katerega je razviden vzrok prekinitve dela, dalje da v času prošnje posilec ni vnovič vkrcan in da je vpisan v seznam izmenske zaposlitve brezposelnih pomorščakov.

Rok za vlaganje prošenj poteče petinštirideseti dan po objavi tega ukaza v Uradnem listu.

ČLEN II

Nimajo pravice do te podpore tisti, ki so vpisani v poimenskih seznamih poljedelskih delavcev v smislu čl. 12 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949, izvzemši delavce, ki so vpisani v teh seznamih v kategoriji izjemoma zaposlenih delavcev in ki v pogledu družinskih doklad veljajo za družinske poglavarje.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. septembra 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T.J.W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/118

Upravni ukaz št. 57

IMENOVANJE NOVEGA ODBORA USTANOVE „OPERA ORFANI DI GUERRA“ V TRSTU

Ker je bil s členom I ukaza št. 345 z dne 29. marca 1947 v Trstu ustanovljen odbor ustanove „Opera Orfani di Guerra“ v Trstu v smislu člena 1, drugi odstavek in člena 14 zakona z dne 26. julija 1929 št. 1347, in

ker imam za primerno obnoviti sestavo tega odbora,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone

UKAZUJEM:

1. Z učinkom od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, bodo sestavljali odbor ustanove „Opera Orfani di Guerra“ v Trstu, predviden v členu I ukaza št. 345 z dne 29. marca 1947, naslednji:

- | | | |
|------------------------|---|---|
| a) Eugenio BORSATTI | — | predsednik |
| b) Luciano DREOSSI | — | podpredsednik |
| c) Ada DEVESCOVI | — | član |
| d) Francesco LOCUCOCO | — | varstveni sodnik član |
| e) Giovanni LIUZZI | — | zastopnik višjega šolskega nadzorništva, član |
| f) mons. Mario NOVACH | — | zastopnik tržaskega škofa, član |
| g) Manfredo MANFREDI | — | zastopnik ustanove „Opera Nazionale per gli Invalidi di Guerra“, član |
| h) Letizia FONDA-SAVIO | — | zastopnica društva „Associazione Famiglie Caduti“, članica |
| i) Andrea PINI | — | zastopnik društva „Associazione Nazionale Mutilati di Guerra“, član |
| l) Oreste FAMA' | — | zastopnik društva „Associazione Nazionale Combattenti“, član |
| m) Luigi SBISA' | — | zastopnik ustanove „Opera Nazionale Maternità ed Infanzia“, član |

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 1. septembra 1953.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/52

Obvestilo št. 57

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ČEVLJARSKIH, SEDLARSKIH IN USNJARSKIH OBRTNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri čevljarških, sedlarskih in usnjarskih obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 69 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, se podaljša do 30. junija 1954 s spodaj navedenin i dodatki.

ČLEN 2

Od 1. avgusta 1953 dalje je izredna doklada, za delavce, ki opravljajo v členu 1 zgoraj omenjenega razsoda posebej našteta dela, enaka izredni dokladi, ki velja splošno za obrtniški sektor, in se bo enako spreninjala.

ČLEN 3

Pred zapadlostjo, predvideno v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. julija 1953.

Predsednik:

Walter LEVITUS

Člani:

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

Bruno PERENTIN

Amedeo BORTOLOTTI

Strokovna svetovalec: Nicolò PASE

Egidio FURLAN

Odobreno: 8. avgusta 1953.

Walter LEVITUS l. r.,
namestnik načelnika oddelka da delo.

V Trstu, dne 4. septembra 1953.

Ref.: LD/C/53/56

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 58

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO GARAŽE Z IZPOSOJANJEM, PARKIRANJEM IN POPRAVLJANJEM MOTORNIH VOZIL

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže z izposojanjem parkiranjem in popraviljem motornih vozil, ki niso člani strokovne organizacije ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 46 v Uradnem listu z dne 21. julija 1952, se podaljša do 30. junija 1954.

Pred zgoraj omenjeno zapadlostjo je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. julija 1953.

Presednik:

Walter LEVITUS

Člani:

Mario COCCI

Alberto CASAMASSIMA

Guido BORZAGHINI

Livio NOVELLI

Strokovna svetovalca: Giovanni POLI

Nicolò PASE

Odobreno: 8. avgusta 1953.

Walter LEVITUS, l. r.

namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 4. septembra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/57

Obvestilo št. 59

MINIMALNE MEZDE NESTALNIH DELAVCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH RAZEN SPEDICIJSKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede nestalnih delavcev pri trgovskih podjetjih razen spedijskih, ki niso člani strokovne organizacije ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 13 v Uradnem listu z dne 1. marca 1953, se podaljša do 30. junija 1954 z naslednjimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. avgusta 1953 dalje se izredna dnevna doklada v znesku 718 lir, določena v razsodu, omenjenem v prejšnjem členu, zviša na 728 lir,

ČLEN 3

Pred zapadlostjo, predvideno v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 30. julija 1953.

Predsednik:

Walter LEVITUS

Člani:

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

Bruno DE MORI

Ottone MILETTA

Strokovna svetovalca:

Egidio FURLAN

Giovanni POLI

Odobreno: 8. avgusta 1953.

Walter LEVITUS, l. r.

namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 4. septembra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/58

Obvestilo št. 60

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH, KI SE PEČAJO S PRODAJO, OBLAČIL, OPREME, RAZNEGA BLAGA IN ŽIVIL NA SPLOŠNO

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri trgovskih podjetjih ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno, ki niso včlanjeni v strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 75 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, se podaljša do 30. junija 1954 s spren en bari, ki so navedene v naslednjem členu.

ČLEN 2

Člen 3 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 59 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1951, kateri razsod ta razsod prevzema, se nadomesti z naslednjim členom:

Od 1. avgusta 1953 dalje se periodični poviški, in sicer osem dveletnih poviškov za uradniško osebje in pet triletnih poviškov za neuradniško osebje, računajo v izmeri 2.5% za uradniško osebje in 4% za neuradniško osebje, in to od temeljne plače skupaj z izredno doklado, ki velja v času dospelosti tozadevnega poviška. Ta odstavek velja za prvi periodični povišek, ki dospe po 1. avgusta 1953.

Oni periodični poviški, ki so na ta dan že dospeli, se morajo takoj preračunati po izmeri, predvideni v tem členu, pri čemer se vzame za temelj plača skupaj z izredno doklado, ki je veljala na dan 1. avgusta 1953.

Pred potekom zapadlosti, predvidene v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 31. julija 1953.

Predsednik:

Walter LEVITUS

Člani:

Marcello SESSI

Ilario SCHERGNA

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca:

Nicolò PASE

Giovanni POLI

Odobreno: 8. avgusta 1953.

Walter LEVITUS, l. r.,

nar. estnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 4. septembra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/59

VSEBINA

U k a z	Stran
št. 113 Ustroj ustanove „Opera Orfani di Guerra“ v Trstu — Sprememba Ukaza št. 345/1947	369
št. 114 Uvedba izredne podpore za brezposelnost za neprostovoljno brezposelne in za izkrcane pomorščake	370
 Upravni Ukaz	
št. 57 Imenovanje novega odbora ustanove „Opera Orfani di Guerra“ v Trstu	371
 Obvestilo	
št. 57 Minimalne plače uslužbencev pri čevljarskih, sedlarskih in usnjarskih obrtnikih	372
št. 58 Minimalne plače uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže z izposojanjem, parkiranjem in popraviljanjem motornih vozil	373
št. 59 Minimalne mezde nestalnih delavcev pri trgovskih podjetjih razen spedijskih	373
št. 60 Minimalne plače uslužbencev pri trgovskih podjetjih, ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno	374